

THE EPIPHANY OF THE LORD

ŚWIĘTO OBJAWIENIA PAŃSKIEGO

**January 8,
2017**

Director:

*Fr. Zbigniew
Frąszczak, SVD*

Secretary:

Alice Chilecki

Office Hours:

Tuesday / Wednesday:

9:00 am - 5:00 pm

Saturday:

10:00 am - 5:30 pm

Sunday:

9:00 am - 2:00 pm

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass:

4:00 pm - English

Sunday Masses:

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses:

8:30 am - English

7:30 pm - Polish

*Baptisms, Marriages,
Funerals by appointment*

*Confession
before each Mass*



Art Photo: Restored Traditions.com
Copyright © J.S. Paluch Co., Inc.

Pope John Paul II Polish Center

Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886*

*tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org*

THE EPIPHANY OF THE LORD JANUARY 8, 2017



They opened their Treasures and offered him Gifts of gold, frankincense, and myrrh.

— Matthew 2:11b

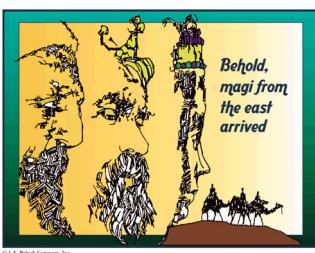
THE STAR OF BETHLEHEM

The unfolding of the story of the Incarnation continues today as the Church celebrates the Epiphany. The tale of the magi from the East is one of the most fascinating in all of scripture. It has much to teach us about what we can come to expect, even in circumstances and places that may seem insignificant or small.

Bethlehem was a tiny town, what we might refer to today as a town without even one stop light. Yet it is over this seemingly insignificant place that the guiding star stops in its own search for the place where the Savior would be born. Too often we fail to recognize the fact that the star of Bethlehem comes to rest in our everyday lives, where we can experience God's presence, manifested in ever new ways. Epiphany calls us to shake off our stupor and recognize the One who comes to save us.

Copyright © J. S. Paluch Co.

TREASURES FROM OUR TRADITION

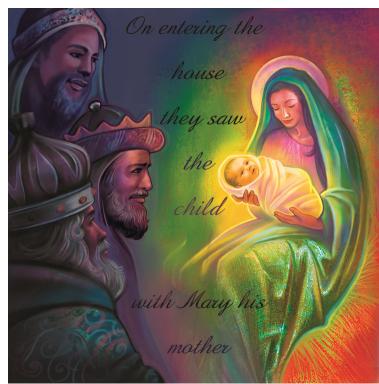


This year, in the United States the celebration of the Epiphany falls on January 8, but the traditional date for the Epiphany is January 6. The date we know as January 6 was established as the solstice in Egypt in 1996 BC, but the Egyptian calendar lost a full day every 128 years. Twenty centuries later the actual solstice had migrated to December 25. People still kept January 6 for the solstice celebration, but December 25, matching nicely with the Roman pagan feast of the Unconquered Sun, launched an extended solstice holiday. By the time of the early church, the whole period of twelve days was celebrated just about everywhere.

Christians began to celebrate Christ as the true light of the world in four themes: the Nativity, the manifestation to the Gentiles, the baptism of the Lord, and the wedding feast at Cana. That was entirely too much for one day to handle. A twelve-day season was ready to be adapted, so Christians borrowed from the pagan calendar for their own season of light. Thus early Christian celebrations of the Christmas season extended from one date for the solstice, December 25, to the older date, January 6. The darkest time in the Northern Hemisphere could now be filled with the Christian observance of the arrival of the Light of the World.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

LIFE IN THE DARK



In Isaiah, we rejoice because a light has come to challenge the darkness that covers the earth. This light draws all to itself, kings and shepherds, daughters and sons. The psalm describes the wonder of life lived within the light: justice and peace flower, the poor are rescued, the afflicted are helped, and the lives of the lowly are saved. In Ephesians we are reminded that we are co-heirs of the promise, of the light, that is Jesus our Savior.

But Matthew tells the rest of the story. There is opposition to the light and it is deadly. The magi are led by the light from a star, but when they encounter Herod, the light is lost to them. Herod lies to them about his intentions regarding this new king. The light returns only when the magi leave Herod. They reach the new king, a baby, and are warned to return along a way that avoids Herod, his lies and his evil intentions. They and the child are saved, but many will suffer because of the evil that lies within Herod.

LIFE IN THE LIGHT

Today we are reminded that there is darkness in the world. There is evil. Herod is concerned with protecting his position and his power. Jesus is concerned about protecting the poor and the powerless. Evil disguises itself as good. Jesus offers himself with no disguise or pretense. Evil always puts its self-interest first. Jesus always puts the poor, the afflicted, and the lowly first. The holidays are over and we return to Ordinary Time. We return to our ordinary lives. This is the most important time because it is during these ordinary days that we strengthen our understanding of the good, of Jesus, and our resolve to do good in a world where evil often seems too powerful. The joy and the promise of Christmas are made real in these ordinary days. This is the Epiphany.

Today's Readings: Is 60:1-6; Ps 72:1-2, 7-8, 10-13; Eph 3:2-3a, 5-6; Mt 2:1-12

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

EPIPHANY

Solemn things of mystic meaning:
Incense doth the God disclose;
Gold a royal Child proclaimeth;
Myrrh a future tomb foreshows.

—Roman Breviary, Epiphany; Prudentius, fourth century

SELFLESSNESS REWARDED

Help another's boat across, and lo! thine own has reached the shore.

—Old Hindu proverb

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, Święto Objawienia Pańskiego

Czytania: Iz. 60:1-6; Ef. 3:2-3a, 5-6; Mt.2:1-12

**Ujrzelismy bowiem Jego gwiazdę na wschodzie
i przybyliśmy oddać Mu poklon...**

Nie wiemy dokładnie, co to była za gwiazda, którą ujrzel i szli za nią. Aczkolwiek kojarzy się ona z jednym z proroctw mesjańskich. Czytamy w Księdze Liczb, że pogański prorok Balaam wygłosił następujące proroctwo: *Widzę Go, lecz jeszcze nie teraz. Dostrzegan Go, ale nie z bliska. Wschodzi gwiazda Jakuba, a z Izraela podnosi się berło.* Warto dodać, że również sam Pan Jezus nazywa siebie Gwiazdą. Pod koniec Apokalipsy tak oto się przedstawia: *Jam jest odrośl i potomstwo Dawida, Gwiazda świecąca poranna.*

Dopiero kiedy sobie uświadomimy, że Gwiazda betlejemska to symbol samego Chrystusa, stają się zrozumiałe wypowiedzi niektórych Ojców Kościoła, że gwiazda ta świeciła dziesięć tysięcy razy jaśniej niż słońce.

Mędrzy lub Magowie ze Wschodu byli pierwszymi przedstawicielami narodów pogańskich, którzy rozpoznali w Jezusie Zbawiciela i oddali mu hołd. Nie wiemy dokładnie ilu było tych mędrców. Tradycja łacińska mówi o trzech i nadała im imiona: Kacper, Melchior i Baltazar. Inne tradycje mówią nawet o dwunastu.

Dlaczego tych mędrców nazywamy królami i dlaczego mówimy, że było ich trzech? Otóż liczba trzy wyraża uniwersalizm zbawienia, jaki przynosi nam Chrystus. Wyobrażano sobie, że byli to przedstawiciele rasy białej, czarnej i żółtej, a także, iż jeden z nich był młody, drugi w średnim wieku, trzeci starym - słowem, że byli to przedstawiciele całej ludzkości. Magia jest mądrością ludzką najbardziej odległą od Boga. Ale Chrystus Pan przyszedł zbawić wszystkich, nawet tych, którzy są najbardziej oddaleni od Boga. To duchowe nawrócenie mędrców vel magów Ewangelista zaznacza uwagę, że inną już drogą - nie tą, którą przyszli - wrócili do ojczyzny.

Dlaczego jednak nazywamy ich królami? Otóż królewskie dary, jakie złożyli oni Dzieciątku Jezus, skojarzono sobie z proroctwem mesjańskim: *Królowie Tarszisz i wysp przyniosą dary, królowie Szeby i Saby złożą daninę - i oddadzą mu poklon wszyscy królowie, wszystkie narody będą mu służyły (Ps 72).* Zatem nie jest to skojarzenie czysto dowolne. Jeśli dobrze wczytać się w dzisiejszą Ewangielię, jasno widać, że opowiada ona o tym, że Chrystus Pan przyszedł zbawić wszystkie narody i wszystkich ludzi, że przed Jego zbawczą mocą pochyłyły się nawet ci, którzy stali się slugami różnych ciemności, i ci, którzy sprawują władzę tego świata.

Komentarz śp. Mieczysław Ciecek

UWIELBIĄ PANA WSZYSTKIE LUDY ZIEMI.

Boże, przekaż Twój sąd Królowi,
a Twoją sprawiedliwość synowi królewskiemu.
Abi Twoim ludem rzadził sprawiedliwość
i ubogimi według prawa.

BOŻE, TY W DNIU DZISIEJSZYM ZA PRZEWODNICTWEM GWIAZDY

Objawiłeś Jednorodzonego Syna swojego paganom, spraw łaskawie, abyśmy poznawszy Cię już przez wiarę, zostali doprowadzeni do oglądania twarzą w twarz blasku Twojego majestatu.

Przez naszego Pana Jezusa Chrystusa.

Kolektka z Liturgii niedzielnej

KADZIDŁO I MIRRA

Żywice, które uchodziły za wonności – i złoto były drogocennymi darami. Ale już wcześniej dostrzeżono, że mają głębszy sens: złoto było znakiem królewskiej godności Jezusa, mirra – jego śmierci, a kadzidło – Jego boskości.

„Image”

SŁUDZY BOŻEJ EPIFANII

Św. Jan Paweł II



Cała liturgia mówi dziś o światłości Chrystusa, o tej światłości, która zajaśniała w noc Bożego Narodzenia.

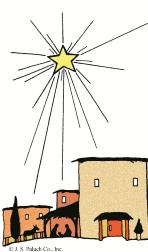
Ta sama światłość, która doprowadziła pasterzy do betlejemskiej stajenki, w dniu Objawienia wskazuje drogę Mędrcom

przybyłym ze Wschodu, aby oddać poklon Królowi żydowskiemu, i jaśnieje wszystkim ludziom i narodom, pragnącym odnaleźć Boga.

W uroczystość Epifanii świętujemy pojawienie się w świecie tej Bożej światłości, z którą Bóg wyszedł nam na spotkanie, aby wesprzeć wątłe światło ludzkiego rozumu. Dzisiejsza uroczystość wskazuje zatem na głęboką wewnętrzną więź między rozumem a wiarą — dwoma skrzydłami, na których ludzki duch może się wznieść ku kontemplacji prawdy, jak przypomniałem niedawno w encyklice *Fides et ratio*.

„Brewiarz”

„OBJAWIENIE... NIECH ŚWIĘCI ŚWIATŁOŚĆ WASZA PRZED LUDZMI”



Światłem bądź. Bądź światłem, im większa ciemność wokół nas. Bądź światłem wiary i rozumu, światłem mądrości dla tych, którzy tracą drogę.

Światłem bądź. Bądź światłem, im bardziej zimno wokół nas. Bądź światłem miłości dla tych, którzy w rozpaczliwym zniechęceniu.

Na ile w tobie objawionych darów Bożych. Bądź światłem. Choćby maleńkim, ledwie lejącym światłem. A może jak pochodnia. Albo jak płonący stógi. Na ile cię stać.

Ks. M. Maliński „Przed zaśnięciem”

POŚWIĘCENIE KREDY

Od XV/XVI w. w kościołach poświęca się dziś kadzidło i kredę. Kredą oznaczamy drzwi na znak, że w naszym mieszkaniu przyjęliśmy Wcielonego Syna Bożego. Piszemy na drzwiach litery **K+M+B**, które mają oznaczać imiona Mędrów lub też mogą być pierwszymi literami łacińskiego zdania: (Niech) Chrystus mieszkanie błogosławi - po łacinie: *Christus mansionem benedicat.*
Zwykle dodajemy jeszcze aktualny rok.

„Brewiarz”

KIEDY MAGOWIE PRZYBYLI DO SYNA BOŻEGO?



Z całą pewnością po ofiarowaniu Go w świątyni. Według relacji Ewangelisty, że Herod kazał wymordować dzieci do dwóch lat, wynika, iż Magowie przybyli do Betlejem, kiedy Chrystus miał co najmniej kilka miesięcy, a może nawet ponad rok. Magowie nie zastali Jezusa w stajni; św. Mateusz pisze wyraźnie, że gwiazda stanęła nad "domem" (Mt 2, 11). Było w nim jednak bardzo ubogo. A jednak Mędrcy "upadli przed Nim na twarz i oddali Mu poklon". Padano na twarz w owych czasach tylko przed władcami albo w świątyni przed bóstwami. Magowie byli przekonani, że Dziecię jest przyszłym królem Izraela.

Według podania, które jednak trudno potwierdzić historycznie, Magowie mieli powrócić do swojej krainy, a kiedy jeden z Apostołów głosił tam Ewangelię, mieli przyjąć chrzest. Legenda głosi, że nawet zostali wyświęceni na biskupów i mieli ponieść śmierć męczeńską.

„Brewiarz”

ŚWIĘTO CHRZTU PAŃSKIEGO 9 STYCZNIA

Przez chrzest z rąk Jana w Jordanie Jezus – Emanuel złączył się z nami i On sam stał się Drogą do wiecznego zjednoczenia człowieka z Bogiem. Prorok Izajasz potwierdza, że oto Zbawiciel na którym spoczął Duch Boży przychodzi z mocą jako Ten, kto „dzierży władzę”. A z drugiej strony, Jezus przychodzi jako troskliwy Pasterz, szukający i gromadzący swoje owce, gotowy oddać za nie swoje życie. To głębokie połączenie władzy z pełną miłości troską jest wyrazem Bożego miłosierdzia wobec ludzkości.

Jezus otrzymuje Ducha Świętego i przyjmuje chrzest. To oznacza niezwykłą solidarność z ludzmi, która później – w jego imię, w DUCHU Świętym – „stanie się” wspólnotą wiary Kościoła. Syn Boży, przez Chrzest Święty otworzył nam niebo, zostaliśmy włączeni w Rodzinę Jezusa. Odtąd już więcej nie wołamy do Nieznanego Boga, odtąd w silne ręce Jezusa Chrystusa, który potężniejszy jest od ciemnych mocy tego świata, możemy składać to nowe życie. On sam je obejmuje.

„Niedziela”

Pray for

| | | |
|------------------------|----------------------|------------------------|
| Zofia i Wiesław | Georgette Egoto | Ryszard Nowak |
| Adamowicz | Anita Gilkey | Kevin O'Shea |
| Les Andrews | Emily Grabowski | Danuta Pilip |
| Andrzejek & Michael | Bea Halphide | Małgorzata Piwko |
| Ashline | Robert Hawkins | Danuta Przymuchowska |
| Bob Ault | Todd Hill | Benito Rameriz |
| Avalon Asgari | Thong Hoang | Robert |
| Anna Bagowska | Stasia Horaczko | Henryk Ruchel |
| Leo Ballenger | Leonard Jakubas | Collette Rune |
| Wiesława Barr | Zofia Janczur | Tim Ryan |
| Pilar Bascope | Bożena i Jan Jarczok | Veronica Sequi |
| Barbara Berger | Renee Jarecki | Frances Sidorsky |
| Ronald Brozchinsky | Ks. Czesław Kopeć | Maria Sowa |
| Mario Brunasso | Bob Kowalski | Mary Strazdas |
| Baby Charlotte Frances | Maria Kopiński | Cathy Thayer |
| Edward Cacho | Sebastian Kulas | Teresa i Czesław Turek |
| Jean Carter | Janina Leśniewska | Charlene Web |
| Lila Ciecek | Mary Laning | Carol Weinmann |
| Kazimiera Chilecka | Marek Łopaciński | Bernadette Westphal |
| Rita Chyczewski | Danuta Łabuś | Mike Woiemberger |
| Bernadine Dateno | Ronald Malkowicz | Bogusia Zientek |
| Danuta Drzymuchowska | Amber Matrauga | |
| Edmund F. Dzwigalski | David Mora | |

PAPIESKA INTENCJA EWANGELIZACYJNA



W każdym miesiącu będzie tylko jedna papieska intencja na przemian albo ewangelizacyjna, albo ogólna. W styczniu modlimy się w podanej przez Papieża Franciszka intencji ewangelizacyjnej:

„Aby wszyscy chrześcijanie, dochowując wierności nauczaniu Pana, angażowali się, przez modlitwę i miłość braterską, na rzecz przywrócenia pełnej jedności kościelnej i współpracowali, mierząc się z aktualnymi wyzwaniemi stojącymi przed ludzkością.”

Zaproponowane przez Papieża myśli nawiązują do obchodzonego co roku w tym miesiącu, dokładnie od 18 do 25 stycznia, Tygodnia Modlitw o Jedność Chrześcijan. Tym razem jego hasło brzmi: „*Pojednanie – miłość Chrystusa przynagla nas (por. 2 Kor 5,14-20)*”.

Franciszek często wypowiada się o ekumenicznej współpracy i wysiłkach na rzecz przywrócenia pełnej jedności wszystkich wyznawców Chrystusa.

Temat ten podejmuje zwłaszcza wtedy, gdy spotyka się z chrześcijanami innych wyznań czy to podczas swoich podróży – np. niedawno w Szwecji, kraju w większości protestanckim – czy też przyjmując ich delegacje w Watykanie.

ŚWIATŁOŚĆ NAM ZAJAŚNIAŁA

Otrzymalismy takie światło, które moze rozświetlić najczarniejszą noc, które nie zgasnie nawet pośród najgwałtowniejszych burz, które wniosło światło do naszych dusz, tak byśmy radośnie i bezpiecznie mogli iść swą drogą.

“Image”



| | | |
|-----------|---------------------|--|
| Sat 01/07 | 4:00 pm | +Ralph D. Gregorio from Opal and Don Rudolph |
| Sun 01/08 | 9:00 am | +Roderick Halphide; +Margie Barth from Beverly Marsh |
| | 10:30 am | +Jan Koziel od żony |
| Sat 01/14 | 4:00 pm | +Richard Trau from Tony and Barbara Krawczak |
| Sun 01/15 | 9:00 am | +Kerry Stewart Bloom from Stewart Family |
| | 10:30 am | +Maria Szylak w 2-tą rocznicę śmierci od córki Ewy |
| Sat 01/21 | 4:00 pm | +Roderick Halphide from Tony and Barbara Krawczak |
| Sun 01/22 | 9:00 am | Elaine Starbuck - hers personal intentions from Wilson Family |
| | 10:30 am | +Helena Cabaj w 9-tą rocznicę śmierci od córek Alicji i Bożeny z rodzinami |
| Sat 01/28 | 4:00 pm | +Josie Granata from Bernadette Westphal |
| Sun 01/29 | 9:00 am | 10:30 am MSZA GRUPOWA |
| Fr 02/03 | FIRST FRIDAY | |
| | 8:30 am | +Kevin Starbuck from his parents Bob and Elaine Starbuck and his sisters |
| | 7:30 pm | |
| Sat 02/04 | 4:00 pm | +Jozefa Orzechowska from Family |
| Sun 02/05 | 9:00 am | +Leslie Carter from wife |
| | 10:30 am | +Ludwik Morzy od siostry z rodziną |



HURT BY A SOUL'S DISTRUST

Oh, how much I am hurt by a soul's distrust! Such a soul professes that I am Holy and Just, but does not believe that I am Mercy and does not trust in My Goodness. Even the devils glorify My Justice but do not believe in My Goodness. My Heart rejoices in this title of Mercy (Diary, 300).

*Diary passages with bolded words are Jesus speaking
Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul

NEW ALTAR SERVER TRAINING

We will begin shortly a training class for new Altar Servers at our Polish Center Masses. We need servers at all traditional English Masses - 4PM Saturday and 9AM Sunday and as well the 10:30AM Polish Mass on Sunday. The only requirement is that you must have received the Sacrament of Holy Communion to serve. If you are interested in assisting Fr. Zbigniew at our church or have some additional questions please contact Rick Kobzi at 714 998-8222, or rickkobzi@att.net. You can also leave your name and contact information with Alice in the office.



TRUE HAPPINESS

Abandon yourself utterly for the love of God, and in this way you will become truly happy.

—Blessed Henry Suso



THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

First Second

12/31 & 01/01/2016 4,661.00 545.00

MASS OFFERINGS - \$90, CHRISTMAS MAIL - \$630,
CALENDARS - \$21, MANGER - \$39, RENT - \$631



MINISTRIES AND ORGANIZATIONS

FAITH FORMATION

Confirmation (*in Polish*)

First Communion (*in Polish*)

Religious Education:

Miroslaw Chojecki, please call Center Office

Stanislawa Wojtyna, 714-992-4363

wojtynastasia@gmail.com

Katarzyna Munson, 909- 522- 2595

katarynamunson@gmail.com

LITURGICAL MINISTRIES

Altar Servers, Lectors/

Eucharistic Ministers:

Music & Choir Director:

Rick Kobzi, 714-998-8222

rickkobzi@att.net

Andrzej Warzocha, 323-205-5191

Awarzocha@gmail.com

Nicki Glowin, 714-287-9630

ORGANIZATIONS

Knights of Columbus:

Tom Arias, 714-606-9400

Ladies Guild:

Kelly Paiste, 714-600-9095

Kpaiste@Paiste.com

Maximilian Kolbe Charities: Joseph Kozak, 714-746-0922

Fb-ump@att.net

Polish American Congress & Charities of So. Cal Michael M Dutkowski, 714-608-0511

mietek7michael@gmail.com

Polish National Alliance:

Lodge 3193: Tony Nowak-Przygodzki, 951-808-9580

anthonynowak@sbcglobal.net

Lodge 3259 „Piast”:

Greg Grzegorz Chilecki, 714-744-2775

Gchilecki@dsxextreme.com

PNA Polanie Folk Dancers: Rafal Stachura, 818-802-4117

Polish School:

Kazia Kmak, 949-300-5930,

kkmak@cox.net

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday:

The Baptism of the Lord

Tuesday:

First Week in Ordinary Time begins

Friday:

St. Hilary

Saturday:

Blessed Virgin Mary

NOTRE DAME LITURGICAL CHOIR

Performs at Christ Cathedral, **January 11, 2017 at 7:30 pm**

The choir, the principal choir at the Basilica of the Sacred Heart on the campus of Notre Dame, was founded in 1973. It includes some 60 student-singers, who are regarded as the premier collegiate Catholic choral group in the country. The choir performs a cappella and accompanied sacred music from the Renaissance through the 20th century.

2017 OFFERTORY ENVELOPES

The new 2017 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes. **Thank you!**

Zestaw kopert na ofiarę na 2017 rok tzw. *Offering Envelopes* są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania.

Bóg Zapłać !

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161

for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Co-Editors:

Alice Chilecki - (English) Alicechil@dsxextreme.com

Lila Ciecek - (Polish) 714-544-2458 MCiecek@aol.com